

**SUSCRICION**  
**PARA PAMPLONA.**  
 Un mes . . . 1'25 pesetas.  
 Tres meses . . . 3'50  
 Seis meses . . . 6'75  
 Doce meses . . . 12'50

**PAGO ADELANTADO.**

# El Eco de Navarra

**SUSCRICION**  
**PARA FUERA DE PAMPLONA.**  
 Tres meses . . . 4 pesetas  
 Seis meses . . . 7'50  
 Nueve meses . . . 12  
 Doce meses . . . 14

**EXTRANJERO.**  
 Tres meses . . . 11'75 pesetas  
 Seis meses . . . 22

**PAGO ADELANTADO.**

**DIARIO INDEPENDIENTE.**

La no devolución del periódico por los suscritores de fuera de la capital. NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES. Redacción, Administración e Imprenta, Paseo de Valencia, 36, bajo. Teléfono número 7.

Pamplona 8 de Diciembre de 1896.

## EFEMERIDES NAVARRAS.

8 de Diciembre de 1602.

### FUNDACION DEL HOSPITALILLO DE NIÑOS HUÉRFANOS.

Existía antiguamente en Tudela la piadosa costumbre de que los niños pobres que quedaban sin parientes a la muerte de sus padres, fuesen atendidos por un hospitalero, a quien se pagaba de la llamada «mesa de los pobres» una corta retribución por cuidar de ellos y alimentarlos mientras las autoridades les proporcionaban otro asilo: y deseando un vecino acaudalado, llamado Pedro Ortiz, dar carácter de permanente a aquella hospitalidad provisional, en su testamento otorgado en 1596 dejó todos sus bienes con este piadoso objeto a su mujer Juana Aragón para que como heredera fiduciaria procediese desde luego a llevar a efecto la fundación de un hospital de niños huérfanos, nombrando por patronos al Dean, Cabildo, Alcalde y Regidores. Cumplió la viuda el sagrado encargo, y en la misma casa principal de su difunto marido O. tiz, calle de Caldereros, se albergaron los niños desvalidos, quedando fundado el llamado «Hospitalillo» desde la fecha citada arriba, con su estatuto correspondiente, reservándose Juana Aragón tan solo una modesta vivienda para el resto de sus días. Todavía hoy subsiste en Tudela, dedicada a sus caritativos fines, tan benéfica institución.

### REMITIDO.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.  
 Mi distinguido amigo: Con pena he leído el remitido del Sr. X sobre el Banco Agrícola inserto en el número último del periódico de su digna dirección; y aunque no sea yo el llamado a recoger sus cargos, dejo a su consideración si será tiempoco ocioso el invertirlo en desvanecerlos y si la labor en ello empleada pueda tener lugar propia en su diario apreciable.  
 Bien está que el señor X haya estampado a la cabeza de su escrito el sello del entusiasmo que siente por los Bancos Agrícolas. Duro en la censura y fácil en dar acogida a pensamientos de deserción, le hubiéramos tomado sin aquella protesta por adversario decidido más bien que por fervoroso propagandista.  
 Algunos de los reparos que le asaltan tocan a detalles de reglamentación con cuyo examen no quiero gravar a V. y a sus pacientes lectores. Pero hay cuestiones de mayor sustancia.  
 El señor X insinúa que el Banco Agrícola alentado por un espíritu de beneficencia, hará improductivos los capitales que corran a sus órdenes. El señor X no sabe que el concepto de beneficencia no está reñido con el interés legítimo y cristiano. El Banco Agrícola prestando a los labradores el 5 por 100 para librarlos de la usura, obtiene un rendimiento adecuado y a la vez contribuye al remedio del mal ageno, nota distintiva de las obras de beneficencia. El Banco Agrícola recoge además otras fuentes de enriquecimiento que acrecientan considerablemente los ingresos de los accionistas. Vea V. como puede hermanarse

con el interés el sentimiento de caridad social que ha inspirado a nuestra Diputación en su proyecto.

Lo que verdaderamente me ha decidido a molest r a V. es el desacuerdo con que el Sr. X trata de la solidez del Banco Agrícola dejando diluida la impresión de que los accionistas o imponentes tendrán en riesgo su capital. Tan inexacto es esto, como peligroso para la provincia el remedio que propone, adivido de lo que es una asociación. En las sociedades anónimas son los accionistas los que administran los fondos sociales, los que los colocan e invierten con las seguridades que más les satisfacen. Los accionistas del Banco Agrícola cuidarán, pues, de no prestar sus capitales sin una completa responsabilidad en el deudor. Es cosa nunca oída que el propietario pida garantías por los capitales que el mismo administra. La Diputación no debe ni puede tener en esto intervención.

Si se elige cómo puede esperarse para el Consejo de Administración, personas prudentes, los capitales del Banco tendrán seguridades mayores que en cualquier otra empresa. La índole de los Bancos agrícolas consiste en utilizar en los préstamos desde la garantía hipotecaria hasta la fianza personal, única que exigen para los anticipos otros Bancos que funcionan en la mayor prosperidad. Lo peor que puede acontecer es que no haya agricultores de solvencia asegurada para todo el capital del Banco; yo no temo que suceda, mas si así aconteciese, los accionistas cuidarían de dar otra inversión al sobrante, porque ni la Diputación ni nadie ha pretendido que aventuren en peligrosas operaciones su capital. Ellos han de ser los jueces y árbitros de su colocación y ellos sabrán dársela.

Conste, pues, que el Banco Agrícola reviste la solidez apetecible que ofrece una inversión productiva a los capitales navarros; que su constitución es una necesidad hooe mucho tiempo sentida y que entretenerse en sembrar alarmas infundadas ó aparecer el desprestigie del proyecto es quemar incienso en los altares de la usura.  
 De Vd. atento S. S. q. b. s. m.

### La bandera del Orfeon.

Nunca mejor que ahora se les presenta ocasión oportuna a los señores y simpatizantes navarros de corresponder, por su parte, a los grandes sacrificios, que nuestra tantas veces laureada Sociedad coral se viene imponiendo desde su organización, y de que son excelente prueba los triunfos de sus gloriosas campañas artísticas que con admiración y aplauso de todos los aficionados ha sabido y sabrá conquistarse, aun en frente de orfeones de Francia y España que por su reputación y antigüedad gozan de grande y merecida fama.

En ese apreciable diario he leído con gusto que la Junta Directiva del Orfeon ha resuelto invitar a las señorías de esa capital a que contribuyan a la confección de un estandarte.  
 En Valladolid, Santander, Palencia, Galicia, Asturias y Cataluña, han tenido tan buena acogida analogas invitaciones, que puedo citar ocho orfeones que ostentan banderas y estandartes regio del bello sexo de sus respectivas localidades. Y como no puede dardarse el efecto que las pamplonesas han demostrado siempre por nuestro Orfeon, la Junta Directiva debe confiar en que su gestión será muy atendida y que pronto podrá lucir la Sociedad el nuevo estandarte que ha de sustituir al que con tanta gloria pasará ya deteriorado al archivo.

Valladolid, Diciembre de 1896.

### De nuestros corresponsales

#### El mercado de Echarri-Aranaz.

6 de Diciembre de 1896.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.  
 Muy Sr. mi : Apesar del malísimo tiempo, hubo

una falta, y al hacerse complice de la superchería de Mercy, perdía delante de ella toda su fuerza moral.

Todo esto se decía a sí misma y por fin, queriendo huir de aquellos pensamientos y dar nuevo carácter a la conversación exclamó:

—¿No os parece, Gracia, que el invierno es insostenible en Londres?

Mercy se estremeció: lady Juana continuó con cierta lijereza:

—No subais ya a vestiros, querida niña, no tenemos gente a la mesa, y, sobre todo, deseo que que convengamos en lo que os digo; ¿no os parece que edebemos cambiar de resistencia? ¿Adónde iremos?

Mercy la miró sin saber qué pensar; sin embargo resultó a concluir su sacrificio, sacó del bolsillo la carta de lady Juana y murmuró:

—Dispense vuestra señoría si vuelvo a un asunto penoso pero no puedo reconocer...

Lady Juana, siempre absorta en el arreglo de de sus brazos, le dijo:

—¿No podéis reconocer que estais cansada de esta triste casa? Yo lo estoy tambien; ¡me pesa mi propia magnificencial Iremos a París, viviremos en un riuelito hotel y buscaremos todo cuanto pueda distraernos; la sociedad de París es la mas alegre del mundo, y cuando nos cansé París recorreremos la Italia. ¿No os parece bien? mañana daré ordenes para la partida.

—Yo suplico a vuestra señoría que me perdone; pero temo...

en el mercado de ayer muchísimo ganado de cerda y regular de vacuno. Las transacciones fueron las siguientes:

«Armas é hijos» para la provincia de Burgos 54 cerdos por 3180 pesetas. Indalecio Fernandez y Compañía, para Vitoria, 43 por 4952, don Segundo Arteta, de Alsasua, 20 por 2040; don Diego de Azcoena y Compañía, para Estella y su comarca, 43 por 4120; Garmendia para Guipuzcoa, 39 por 2390; Aguirre hermanos 28 por 1340. Varios industriales de Tudela 21 por 1990, y para consumo particular 29 por 3350. Quedó su suma 282 cerdos por 23'62 pesetas. De ganado vacuno se vendieron 4 parejas de bueyes, 9 vacas de ceba y 3 de cria. De aquí a fin de Febrero estará este mercado semanal en todo su apogeo.

No se puede sembrar por las continuas lluvias, y la situación del país es mediana. Su afonito: y s. a. q. b. s. m.—E. corresponsal.

## REVISTA.

Dice así:

«Pamplona 4 de Diciembre de 1896.

Sr. José el de la Revista.  
 Mi amigo Sr. José Propongo a Vd. la resolución de un problema y la solución de un acertijo, materiales para su próxima revista de que anda tan escaso.

¿Qué y cuál es el meridiano de Pamplona? Este es el problema; y el acertijo lo formulo así: ¿A qué se parece la carne de vaca que se expende en Pamplona?

Lo que toca ó pertenece al meridiano es meridiano. Tambien lo es, según los astrónomos, el círculo máximo en la esfera celeste que pasa por los polos; el segundo cuadrante del tema celeste; y más propiamente, el momento en el cual llega el sol al meridiano, ó sea cuando el reloj, en buena marcha, apunta las doce del día. ¿Quién no conoce los meridianos iniciales del Ferro, Madrid, Greenwich y París?

Determinar cuál sea el meridiano de Pamplona ya es harina del otro costal. Porque, si las doce son señal de meridiano, en Pamplona están sonando las doce desde las once hasta la una. Si tomamos por punto de partida la hora de San Gerónimo, que es la hora municipal y la oficial por ende, el meridiano será cuando en ese reloj suenen las doce, hora más hora, manco, cogido, cogido, cogido ó sea martes, y según el encargado de la casa, lo que dicen que es relojero, y que además dicen que está retribuido, le ocurrirá dar a la rueda catalina más a la parte derecha ó la parte izquierda. Es decir, que el meridiano inicial de Pamplona no es fijo, como el de otras partes, sino variable a gusto del campanero, sustituto del relojero, encargado en definitiva de dar la hora oficial. De modo que el campanero, el reloj y el relojero se dan la hora recíprocamente.

Lo que en Pamplona se expende con el nombre de carne de vaca a mi entender lo mismo puede ser residuo de cualquier abarce, que suela de zapato adobado ó pellejo desusado de vino. Eso, siempre a mi juicio, no es carne, eso es la materia prima con que se elaboran los tirautes. Pues y el carnerol y la ternera! Cuanto, señora Comisión municipal de Gobernación, ha de ocurrirle a usted proponer a S. E. el restablecimiento de las tablas reguladoras de las que tanto beneficio reportaban sus administrados, y único medio para cortar tantos y tan adiosos desaguisados? ¿Que se quejarán los ind. strales? Pues que trinen.

Al público hay que servirle bien y a su gusto, pues para eso paga sin regatear el precio que el cortador marca a su género.  
 ¿No es verdad, amigo Sr. José, que aquí hay tela cortada para varis Revistas?

Su devoto, Roque.

Dispéñeme Vd., tío Roque, que a su escrito le haya pegado algunos pellizquitos; ya vé usted que han sido muy pocos, y que en nada alteran la esencia.

Siendo Vd. Roque, claro está, que a imitación de su Santo tendrá Vd, perro, palo y hasta calabaz; perro, para si se presenta el caso, achucharlo a los relojeros, campaneros y cortadores;

—Teméis atravesar el canal de la Mancha? ¡Qué nifieria, dura dos horas a pensar! Quiero que venga al punto mi mayordomo; llamad.

—Lady Juana!—exclamó la joven con amargura;—fuerza es que me resigné a mi triste suerte. Esos proyectos de porvenir no son para mí.

—¿Por qué? ¿Os asusta acaso esa vida activa? Ved, Gracia, que no hay nada mas ridículo que que una cabeza vieja sobre unos hombros jóvenes; ¡llamad!

—Lady Juana, esto no puede continuar; yo estoy avergonzada delante de vos!

—Y debéis estarlo, porque es muy reprensible a vuestra edad hacerme levantar para tirar de la campenilla.

Y en efecto, preparábase a levantar: Mercy se levantó antes y llamó. Un criado se presentó, llevando en una bandeja de plata un papel que parecía una carta abierta y una tarjeta.

—¿Sabels donde está mi administrador?

—Sí, milady.

—Que venga al punto.

—Está bien, milady.

—Traéis alguna carta para mí?

—Para la señorita de Roseberry.

Y al presentarle la carta en la bandeja, exclamó:

—La dama que me la entregado aguarda, y dice que no tiene prisa, que esperará si no esta el pronto.

¡Oh! ¡Oh! ¡Oh! esto, esto, esto...

## OJERIZA CONTRA ESPAÑA

Desde los tiempos aquellos de la Reforma protestante, en los que España fué el instrumento escogido por la Providencia para abatir el torrente avasallador de la herejía, se levantó una cruzada terrible contra nuestra patria, mantenida por los odios religiosos, la envidia de nuestras glorias y la venganza, no satisfecha, de los agravios que inflirieran nuestras armas.

Esta cruzada contra España se ha seguido manteniendo por tradición en aquellos países, que en tiempos mejores para nosotros, sufrieron los efectos del poderío de los españoles. Solo así se explica esa ojeriza terrible que hacia nosotros sienten en algunos países de Europa, y que se traduce en calumnias sin cuento sobre nuestra cultura, nuestro carácter y nuestra historia.

Ahora mismo, con desfachatez suma, nos tratan de crueles esos mismos extranjeros que en sus guerras han derramado a torrentes la sangre.

En el siglo XIX, si fué más lejos, tuvimos la guerra de la Independencia, en la cual partió de los franceses el sistema de no dar cuartel. Las matanzas del día 3 de Mayo en Madrid pidieron represalias. La crueldad de nuestros guerrilleros quedó eclipsada por la de los soldados de Napoleón. Crueldades hubo en las guerras civiles que siguieron, pero no llegaron ni son macho a las de nuestros vecinos en la Vendée (y no queremos recordar el terror de 1793). Humanitaria cuanto cabe serlo, tratándose de gentes indómitas, como son los moros, resultó nuestra guerra de Marruecos; y las varias civiles de 1868 a 1876, fuera de algunos casos particulares, no ofrecieron espectáculos de crueldad sistemática.

Entre tanto los yankees, tras de ir extirpando pieles rojas y otras tribus indígenas durante un par de siglos, habiense dedicado a asesinar a los unos a los otros en la brutal guerra de secesión; y los ingleses habian reconstituido su poder militar en la India sobre millares de cipayos muertos por el fuego y el agua, y los franceses hicieron famosas las razas de Argelia, y dejaron en la historia el cuadro de los horrores comunistas de París y de los fusilamientos en masa versalleses de 1871. No hay que recordar las atrocidades de los rusos en Polonia y de los turcos donde quiera que ponen el pie; y los rigores de los austriacos en Italia, y las barbaridades de las luchas políticas en las repúblicas del Centro y Sur de América.

Y apesar de todos estos hechos, siguen diciendo que España es el país de la crueldad y de la barbarie.

Y no es lo malo que esto digan, sino que el gobierno, en su afán de hacer ver a los extranjeros que «quí nos pasamos de blandos, usa de gran lealtad, según dicen, con ciertos elementos de la rebelión, sobre todo en Cuba, mermando las facultades coercitivas del gobernador general de la gran Antilla y modificando y snayizando los fallos de los consejos de guerra.

Mientras que así procedemos, los franceses fusilan a todo el que respira fuerte en Madagascar, y eso que al fin y al cabo aquellas gentes están defendiendo su país contra un invasor, y los ingleses... para ver lo que hacen los ingleses en Malacandía, basta leer lo que dijo no ha muchos días Le Temps de París. Aquello no ha sido guerra, sino una «cacería» en ojo de mataboles, realizado por los englishmen despues de trincar de firme a diario—y en el que han perecido centenares de mujeres y criaturas por cada blanco a quien los negros dieron muerte.

Pero cobra buena fama...

Han fallecido:  
 En Lerge, doña Ramona Otano.  
 En Estella, don Bruno Bernete y Cenoz.  
 En Leiza, don José O aechas.  
 R. I. P.

Folleto de EL ECO DE NAVARRA. 63

## «RESUCITADA»

Horacio vació. Su mano se levantó; pero al punto volvió a caer de nuevo, y sus labios dijeron bruscamente:

—¡No puedo perdonaros!

Despues de esta horrible confesion, sin otorgarla siquiera una mirada, dejó la estancia.

Mercy le siguió con la vista, y cayendo desplomada de rodillas, murmuró:

—¡Señor, señor, tened piedad de mí!

Julian la contempló algunos minutos en silencio, despues se acercó a ella, tomó su mano y murmuró:

Levantaos, pobre alma dolorida! ¡Los Angeles de Dios deben haberse recogido hoy por causa vuestra! ¡Recobrad vuestro sitio entre los hijos queridos del Señor!

De los ojos de Mercy corrian abundantes lágrimas. Julian mismo estaba conmovido, y queriendo poner término a aquella escena, murmuró:

—No penséis en vuestra vida futura; ya habia remos cuando estemos mas tranquilos.

Y se retiró vivamente al comedor, donde los criados que preparaban la mesa para comer, pudieron

creer que el sobrino de su señora habia recibido muy buenas nuevas. Tal era la animación de su rostro.

Mercy sola en la biblioteca espermentó ese con suelo que a las grandes crisis ofrece la spledad. Corrieron algunos minutos, imposible le hubiera sido fijarlos, cuando oyó pasos en el vestibulo y la voz de lady Juana que preguntaba:

—¿Dónde está la señorita de Roseberry?

—En la biblioteca, milady.

Mercy trató de componer vivamente su rostro; lady Juana entró en la biblioteca, se adelantó a su protegida, y dándole un golpecito en el hombro, murmuró:

—¡Qué perexosa estais hoy! ¿Aun no os habeis vestido para comer?

Estas palabras eran tan afectuosas que Mercy miró a la gran señora muda de asombro. Sorprendióla entonces el atavío de lady Juana, de una magnificencia solo comprensible si hubiera tenido combidados a su mesa. Su traje de terciopelo, sus encajes, sus joyas, nada habia perdonado; parecia que no encontrando pretexto para retardar su encuentro con Mercy, habia querido detenerse largo tiempo en su tocador.

Aquella mujer altiva, de una calma y un aplomo que habia sabido poner dique al carácter vilo, lento de Gracia Roseberry, aparecia violenta y tan tanto desconcertada; hablaba con volubilidad examinaba todos los objetos de la estancia como si fueran nuevos para ella, y es que aquella mujer, intachable hasta entonces, habia cometido



Correspondencia.

Burgos.—D. A. E. recibida esta y libranza de cuatro pesetas, pagadas suscripción hasta el 1.º de Marzo de 1897.

Cultos.

Santo de hoy.—La Purísima Concepción de Nuestra Señora Patrona de España y de sus Indias.

Santo de mañana.—Santa Leocadia. En la Catedral.—A las diez y media Misa solemne y Bendición Papal.

En San Saturnino.—Sigue la novena de la Inmaculada Concepción.

Por la mañana, a las nueve será con Misa rezada y sermón que predicará el P. Aubert.

Por la tarde, a las tres y media se expondrá S. D. M. en Cuarenta Horas, y a las cinco y media se hará la novena con gózos cantados, salva y reserva.

Asistirá la Capilla de música de la Catedral. En San Lorenzo.—A las diez tercera tercia y Misa solemne a Nuestra Señora de Lourdes.

En las Adoraciones.—A las nueve y media Misa solemne. A las seis de la tarde novena a la Inmaculada Concepción con el Santísimo expuesto platos y gózos cantados.

En las Recoletas.—A las diez de la mañana habrá Misa solemne y sermón que predicará un Padre Carmelita Descalzo: en la Misa se expondrá S. D. M. que lo estará hasta las cuatro de la tarde en que se hará la reserva.

MIERCOLES. En San Saturnino.—Como ayer: pero no hay sermón.

Charada

Una prima dos tres cuatro que hace poco se casó, un marido nada amable dice a todos que encontró. El vino dos dos sin tasa y como ella lo vé mal, hay prima cuatro en la casa porque así gasta el jornal. Ella nació en Aranjuez, cerca del Tajo él nació, y diciendo tres es nota, la charada terminó.

SOLUCION A LA ANTERIOR: O A R A C O L E S.

SERVICIO RAPIDO

DE EL ECO DE NAVARRA.

(AGENCIA--MENCHETA.)

De Zaragoza.

7 (2 tarde.)

El primer Congreso de Arqueología y Arte en España se celebrará por Mayo próximo en Zaragoza con asistencia de la Academia y sociedades extranjeras.—Fondevila.

CONFERENCIA

TELEFONICA

MADRID 7 (6 tarde.)

La valiente columna de Aldega.

Se ha recibido de la Habana un despacho oficial confirmando otro particular en que se daba cuenta del combate que la columna del teniente coronel Aldega ha sostenido contra algunas partidas insurrectas.

Hé aquí algunos detalles confirmados por el parte oficial.

El teniente coronel Aldega tuvo noticias de que algunas partidas rebeldes se hallaban en las Lomas de Purgatorio, en la provincia de Matanzas, y dividió su columna en dos, poniéndose él al frente de una de ellas, compuesta de 120 soldados del regimiento de Valencia y 40 guerrilleros de Sabalillo, y encargado del mando de la otra al capitán Ceballos.

Aldega sostuvo en las Lomas citadas un nutrido fuego con los rebeldes, que se habían parapetado. Duró la acción desde las diez de la mañana hasta las siete de la tarde, a cuya hora fueron tomadas las posiciones rebeldes.

Nuestros soldados rechazaron varias cargas de la caballería insurrecta, dadas con el objeto de recoger sus bajas.

Tuvimos 24 muertos, entre ellos los tenientes señores Rodríguez y Acedo, y 49 heridos, que fueron trasladados a Matanzas.

El teniente coronel Aldega perdió el caballo y sufrió una contusión.

Las bajas de los rebeldes, entre muertos y heridos, se hacen ascender a 300 que llevaron consigo.

Muchos de los heridos nuestros continuaron batido: a pesar de las heridas.

Al dar cuenta de este combate manifestaba el teniente coronel Aldega que no puede hacer mención de quienes se habían distinguido, porque todos se portaron con valor.

La columna del capitán Ceballos tuvo en Laguna Larga un encuentro con la partida del capitán Juan Aguado, y fueron tomadas a la bayoneta las posiciones que los rebeldes ocupaban y los pusieron en dispersión.

Tuvimos dos soldados muertos y dos heridos. Los rebeldes dejaron 15 cadáveres en el campo, entre ellos el del capitán Aguado, y se llevaron otros y varios heridos.

En ambos combates se les cogieron armas y municiones.

Despachos de Filipinas.

Se han recibido dos despachos oficiales de Filipinas, pero no podemos dar el texto a los lectores de EL ECO porque todavía no se ha facilitado a la prensa.

Si se facilitara más tarde, lo daríamos a conocer en la Segunda Conferencia ó en la Última hora.

No obstante, el Presidente del Consejo de ministros que siempre se muestra tan deferente con los periodistas y que nunca se molesta porque se le asiente con preguntas, ha dicho a nuestro correspondiente Mencheta, que en los citados despachos se habla, entre otras cosas, de la fuga de los presos de la cárcel de Cavite Nuevo; y que la guarnición hizo fuego en la población y consiguió dar muerte, en las calles, a sesenta presos.

Cánovas ha manifestado también a Mencheta que en el otro despacho se notifica que en Paragua, en las cercanías de Manila, ha habido un caso de sublevación que abortó fusilando a cinco de los promovedores.

Monseñor Cretoni.

Se ha firmado un decreto concediendo el collar

de Carlos III al eminentísimo Cardenal Monseñor Cretoni, Nuncio que fué de Su Santidad.

Restablecimiento de Juzgados.

El ministro de Gracia y Justicia ha firmado una Real orden restableciendo algunos Juzgados de los suprimidos.

La Capilla Real.

A consecuencia de la epidemia variolosa que se ha desarrollado en Madrid, se ha suspendido la capilla pública que mañana debiera tener lugar en la Capilla Real.

España y los Estados Unidos.

El Gobierno ha manifestado que las relaciones entre España y los Estados Unidos nunca han sido más cordiales que lo son en la actualidad.

Capellan a Filipinas.

Confía también el Gobierno en que Cleveland no ha de variar su conducta respecto a España. En el sorteo celebrado entre capellanes castrenses, ha correspondido para el ejército de Filipinas al presbítero capellan primero don Ramón Soler Trasiego.

La inversión del Empréstito.

Cánovas y Navarro Reverter han celebrado una extensa conferencia en que el ministro de Hacienda ha dado cuenta detallada de la inversión de los fondos del Empréstito.

El Gobierno cree que después de pagar los anticipos que se tomaron, quedarán recursos para gastos de las campañas hasta que lleguen las épocas de las lluvias.

Rectificación del general Borbon.

El ministro de la Guerra ha llamado al general Borbón y Castelví a fin de que rectificara ciertas frases que se le atribuyen.

El general Borbón se ha mostrado muy comedido y ha dicho que se halla dispuesto a hacer algunas aclaraciones.

Bolsa de Madrid.

COTIZACION OFICIAL COMPARADA.

Table with 3 columns: Description, Día 5, Día 7. Includes items like Duda perpétua 4 por 100 int, Idem id. 4 por 100 ext, Idem amortizable al 4 por 100, etc.

El 4 por 100 exterior se ha cotizado en la Bolsa de París a 58'93. En el Corro se ha cotizado el 4 por 100 interior a 61'75.

SEGUNDA CONFERENCIA

MADRID 7 (11 noche.)

Las operaciones en Filipinas.

Uno de los despachos oficiales recibidos de Manila dice que un reconocimiento practicado en la línea militar de Mailbar ha sido batida una partida insurrecta a la que se ha causado 26 muertos y muchos heridos vistos. Nuestras tropas no han tenido bajas. En los soldados reina excelente espíritu.

La conspiración en Paragua.

Ampliando algún dato de la conspiración descubierta en Paragua (Filipinas) comunicó Blanco que fueron reducidos a prisión buen número de comprometidos y después de juicio sumarísimo han sido pasados por las armas.

La sublevación en Cavite.

Las tropas que guarnecían a Cavite Nuevo, tan pronto como tuvieron noticia de que se trataba de efectuar una sublevación procuraron cortar los vuelos pero como ya se habían declarado en rebelión algunos elementos, detuvieron a 29 presuntos autores de la sedición: estos eran disciplinarios cumplidos.

Después del fuego que las tropas hicieron en las calles de Cavite en que quedaron sesenta muertos, se apaciguó la población. Las tropas tuvieron un soldado de infantería de Marina muerto, más seis heridos.

Varios encuentros.

La columna del general Aldega en operaciones por la provincia de las Villas dió muerte a siete insurrectos. Nuestros soldados tuvieron un muerto y siete heridos.

En el ingenio Esperanza nuestras tropas han batido al enemigo haciéndole considerables bajas. Las tropas han tenido un muerto y dos heridos.

En Charco-hondo nuestras tropas han destruido un campamento y prefectura dando muerte a seis rebeldes.

Llegada de tropas a Cuba.

A consecuencia del fuerte temporal reinante se reciben con atraso los despachos de la Habana. Comienzan a dar cuenta de la llegada de los refuerzos enviados últimamente.

En el puerto de la Habana han fondeado los vapores «Isla de Panay» y «Cataluña» que han efectuado un viaje feliz.

Los torrenciales lluvias que caen han sido causa de que se hayan desahogado los riantes festivos que en obsequio de los expedicionarios se tenían preparados.

En varios pequeños embarcaciones marcharon hasta los buques mencionados, las autoridades civiles y militares y comisiones de todos los círculos y centros.

Los hacendados en Cuba.

En la Habana han producido muy mal efecto los despachos que desde Madrid se han enviado atribuyendo al Gobierno el convencimiento de que los hacendados cubanos sienten impaciencia por hacer la zafra.

Los más importantes hacendados han manifestado a los periodistas que es cierto tienen deseos de realizarla y que solo por obediencia y por miramiento a la autoridad de que dependen reprimen sus deseos de hacer las citadas operaciones.

Todos sin excepción anhelan que se les permita llevar a cabo para no privarles de recursos y poder dar trabajo a los obreros.

Los hacendados entienden que todo es preferible a la ruina que les amenaza.

Ante la posibilidad de debilidades censurables por parte de algunos propietarios y para evitar que éstos faciliten tributos a la insurrección, piden que se adopten cuantas medidas sean necesarias, y quieren que se castigue a cuantos se prestan a manejar filibusteros, pero opinan que no debe perjudicarse a los propietarios leales

puesto que a su costa y con grandes esfuerzos han sostenido y sostienen guerrilleros, encontrándose hoy en precaria situación.

Crean también que permitiéndoles hacer la zafra y la molienda de azúcar se procurarían medios para contribuir al sostenimiento de las guerrillas que defendían sus propiedades.

El conflicto estudiantil.

Continúa en plé el conflicto estudiantil. Hoy no han querido asistir a clases los de la Facultad de Derecho y Medicina: han sido muy contados los que han asistido a las demás cátedras.

El cabecilla Argenta.

Notifica el periódico «New Herald» de los Estados Unidos, que en el sitio de Guaimaro fué muerto el titulado comandante insurrecto Argenta cuando se dedicaba a practicar un reconocimiento.

Argenta que recibió un balazo en la cabeza era muy conocido en los círculos norteamericanos ingleses: ejercía el cargo de jefe de Artillería de Calixto García.

Paz en el Brasil.

El ministro del Uruguay en Madrid ha notificado a nuestro Gobierno que en el Brasil ha quedado sofocada la insurrección iniciada.

El acorazado «Carlos V.»

Desde Cádiz telegrafían que se han practicado las pruebas del acorazado «Carlos V.» El resultado ha sido satisfactorio. Al principio se hicieron cinco evoluciones. El barco tiene fuerza de 18000 caballos, y un andar de veinte millas por hora.

La situación de Cuba.

Un caracterizado personaje exministro ha dicho que sería muy conveniente que antes de abrirse las Cortes de los Estados Unidos, Weyler hiciese un supremo esfuerzo para pacificar la provincia de Pinar del Río.

«Aunque algunos han asegurado que Ahumada se encargaría del mando superior del ejército de Cuba, no debe admitirse esto ni en hipótesis. Weyler (dice la persona citada) está en campaña; ha jugado carta y no tiene más remedio que recoger baza. El Gobierno pudo relevarle hace dos meses: no lo hizo por interés de la patria; y al obrar de este modo es porque en Weyler tiene depositada su confianza en estos momentos. Muy pronto conoceremos el resultado de su plan que tendrá éxito.»

«En estas operaciones Weyler pone todas sus fuerzas; si desgraciadamente no correspondiera a lo que de él se espera los resultados serían fatales.»

El aludido personaje, tratando de la cuestión de Filipinas dice que la insurrección no debe preocupar a los españoles. Blanco vendrá (dice) cuando y como convenga a ambos generales.»

Los anarquistas de Barcelona.

Dícese que entre los procesados por el crimen de la calle de los Cambios figura un súbdito francés.

Bolsín.

En el Bolsín se ha cotizado el 4 por 100 interior a 61'72

ÚLTIMA HORA

A las seis de la mañana, hora de empezar la tirada de nuestro periódico, no hemos recibido ningún despacho telegráfico.

Advertisement for 'SOLUCION HENRY MURE' for chronic rheumatism and sciatica. Includes text: 'ARTRODITIS CRONICAS, ESCROFULAS, EXTENUACION NERVIOSA'.

OPINIONES CIENTIFICAS SOBRE EL CAFE. Resumen: «El café perturba el sistema nervioso y las funciones digestivas, y su uso ocasiona con frecuencia la parálisis.»

Ayuntamiento Constitucional DE PAMPLONA.

A las once y media en punto de la mañana del día 14 del actual se subastará el suministro de mil toneladas de piedra de Ezcaoba para machacar, bajo las condiciones que obran de manifiesto en la Secretaría municipal.

Arriendo de cuadra.

Se arrienda una cuadra espaciosa en la calle de los Descalzos, núm. 32. En la misma casa, 2.º piso, informarán. 3-1 p.

Ayuntamiento Constitucional DE PAMPLONA.

Venta de madera para materiales. El día 14 del actual a las doce en punto de la mañana, se venderán en pública subasta 91 troncos de olmo, 24 de chopo y uno de acacia, en un solo lote, con arreglo a las condiciones que obran de manifiesto en la Secretaría Municipal.

Dr. Arnal-Oculista

El acreditado y distinguido Médico-Especialista de Zaragoza don Tomás Arnal, (por atender a la salud de su señora), se ha trasladado a Tudela, su país, en cuya ciudad ha montado su Gabinete Oftálmico con todos los aparatos e instrumental que exige tan importante Especialidad.

Más de 25 años dedicado a la curación y operaciones de los ojos.

Consulta todos los días de 10 a 1, Carrera de las monjas, 13, principal, Tudela-Navarra. mt j y c -1

¿Qué frío tengo!

—¿A dónde vas? A comprar una Estufa ó un Chubasque, que los venden medio de balde en La Favorita. Mayor 12 y 14 8-7

Farmacia y Drogueria de Eraso ESTELLA.

Plaza de los Fueros, 6 y 7. En esta Farmacia se encuentran perfectamente preparados los específicos siguientes:

Table listing various medicines and their prices. Items include: Aceite de higado de bacalao ferruginoso, Vino de quina ferruginoso, Emulsion de aceite de higado de bacalao, etc.

Venta

De una casa sita en sitio céntrico en esta ciudad. Del precio y condiciones informarán en la Notaría de don José Belascoain, calle Nueva, número 2.º 6-8

Oro

y moneda extranjera, se cambia a los precios más ventajosos. Casa de Jacinto Saes, Calceatoros, 20. 15-2 (a)

Calendarios americanos

Variedad en religiosos. Almanaque de bolsillo, con bonitos cronos a 5 céntimos Casiano Diaz, Zapatería, 17, Pamplona. 10-7 (a)

En Lumbier

A voluntad de su dueño y libre de toda carga hay de venta una casa de dos pisos, bodega entera rimada, bodega y bodega. En la calle de San Felices, número 2, darán razón de precio y condiciones. x 8-7

Junta municipal de Beneficencia DE PAMPLONA.

Esta Junta ha acordado admitir proposiciones en pliegos cerrados, para el suministro de vaca cebona, higado y sangre que se necesita para el consumo de la Casa-Misericordia de esta ciudad, durante el año próximo de 1897, bajo el pliego de condiciones que estará de manifiesto en la Administración del Establecimiento.

También se recibirá: proposiciones en pliegos cerrados, para suministrar el tocino salado, sin hueso que se necesita durante dicho año para la Cocina Económica, Carcel y Casa Misericordia. Los pliegos se recibirán hasta las cinco de la tarde del día 15 del corriente.

Pamplona 3 de Diciembre de 1896.—Por acuerdo de la Junta, el administrador, Pedro Alonso. 3-3

Cesta-baul.

La persona que hubiese encontrado una cesta con dos capas, una de niñas y otra de señora y otras cosas, que se perdió desde Olague hasta Pamplona, se servirá entregarla en la calle de San Nicolás, número 10, piso 1.º y se le gratificará 1-1 p.

Junta de Abastos de Caparrosa

Esta Junta hace saber: Que el día trece del actual a las once de su mañana se celebrará subasta pública en la Sala Consistorial de esta villa, para el remate de las pieles del ganado lanar, vacuno y cabrio que se sacrificó por cuenta de la Administración durante el próximo año 1897, bajo las condiciones que se leerán en el acta, y que se encuentran de manifiesto en la Secretaría de esta Junta.

Caparrosa 1.º de Diciembre de 1896.—El Presidente, Evencio Pascual. x 6-4

Rosales

Injertos de uno y de dos años; geráneos en macetas de varias clases; petata de dalia. Los que deseen adquirir dichos artículos pueden dirigirse a Ramon Marzal, horticultor, en la huerta de don Leon Guallart, camino de Mosquera—Tudela. 80-2

Novisimo Manual de Quintas

por don Evaristo Gonzalez, teniente coronel auxiliar del Ministerio de la Guerra. Obra completa con formularios. De venta en la librería de Casiano Diaz, a 4,50 pesetas Zapatería, 17, Pamplona. 3-2

¿Donde se arregian LAS MAQUINAS DE COSER?

En la espartaria de la calle de Estafeta se componen de todos los sistemas, con puntualidad y economía, donde encontrarán un gran surtido de agujas y piezas de todas clases.

También se estarán habitaciones y se hacen cuantos trabajos se encarguen de todo lo concerniente al ramo de espartaria, teniendo un gran surtido de esteraz, regillas y felpudos para la presente temporada. 16.—Estafeta, 16.—Pamplona. 4-2

Talleres de Atocha.

Puertas ondulkadas en competencia por su calidad y por su precio con cuantas en otras partes se fabrican. Se hacen reparaciones. Tostadores de café esféricos, cilindricos y de capota, para establecimientos y para familias. Tubos y codos para cocinas y estufas, sombreros y linternas para salidas de humos. Frontes de chimenea y toda clase de trabajos en chapa de gada. Calidad superior, precios baratísimos. Paseo de Atocha 67, San Sebastian. m v d 20-27

Imp. de «El Eco de Navarra.»

Tomando una cucharadita de las de café, al día, antes de cada comida, prepara la digestión y abre el apetito.

# LA SALUD A DOMICILIO—LA MARGARITA EN LOECHES

Como purgante, á las dos horas deja libre al paciente. El agua puede conservarse sin perder sus virtudes.

Antibiliosa, antiescrofulosa, antihéptica, antisifilítica, antiparasitaria y MUY RECONSTITUYENTE.—Con esta agua de uso general hace CINCUENT AÑOS se tiene LA SALUD A DOMICILIO.—Premiada siempre la primera con diplomas, grandes medallas de oro y distinciones. Depósito central: Jardines, 15, bajos, Madrid.—Prevenirse contra anuncios de aguas LLAMADAS naturales y que pretenden ser iguales y aun mejores, y dicen: no irritan, y es porque carecen de fuerza: la de la MARGARITA se adapta á TODOS los estómagos, NO IRRITA, y mezclándola con agua, resulta aún MUY superior á las similares. Aunque como purgante no tiene igual el agua de LA MARGARITA, sus condiciones terapéuticas tampoco.—Hecho el análisis por Mr. HARDY, químico ponente de la Academia de Medicina de París, fué declarada esta agua la mejor de su clase, y del minucioso reconocimiento practicado durante 6 meses por el reputado químico Dr. Manuel Saenz Diez, acudiendo á los copiosos manantiales que nuevas obras han hecho aún más abundantes, resulta que LA MARGARITA DE LOECHES, es entre todas las conocidas y que se anuncian al público, la más rica en sulfato sódico y magnésico que son los más poderosos purgantes, y la única que contenga carbonato ferroso y manganeso, agentes medicinales de gran valor como reconstituyentes. Tienen las aguas de LA MARGARITA doble cantidad de gas carbónico que las que pretenden ser similares y es tal la proporción y combinación en que se hallan sus componentes, que las constituyen en un específico irremplazable para las enfermedades herpéticas, escrofulosas y de la matriz, sífilis inveteradas, bazo, estómago, mesenterio, llagas, toses rebeldes y demás que expresa la etiqueta de las botellas que se expenden en todas las farmacias y droguerías principales de todas partes. SU GRAN CAUDAL DE AGUA, de que carecen las demás aguas, le permite tener un GRAN ESTABLECIMIENTO DE BAÑOS abierto del 15 de Junio al 15 de Septiembre. Pedir prospectos y hojas clínicas que se entregan gratis, Madrid, Jardines, 15, bajos.—Es tal su aceptación por sus grandes resultados terapéuticos, que en el último año se han vendido MAS DE DOS MILLONES DE PURGAS. J. J. A. S. O. N. Y D.—7 14 21 y 28 4-4



## FERMIN ELIZBURU GRABADOR EN METALES

Estafeta, 36, Pamplona.

Fábrica de sellos en cauchouc y metal; sellos automáticos y de bolsillo; cajas y tintas para sellar y marcar la ropa; chapas caladas para marcar barriles, etc. Se sirve con prontitud y economía.

## VIGOR del CABELLO del Dr. AYER

Es el mejor cosmético, hace crecer el cabello, DESTRUYE LA CASPA,

Y con su uso el cabello gris vuelve á tomar su color primitivo.

El Vigor del Cabello, del Dr. Ayer, está compuesto de los ingredientes más escogidos. Impide que el cabello se ponga claro, gris, marchito ó rasposo, conservando su riqueza, exuberancia y color hasta un período avanzado de la vida. Cura los humores y la comezón.

Cuanto más se usa, más rápidos son sus efectos. Medalla de Oro en la Exposición de Barcelona.

Preparado por el Dr. J. C. Ayer y Ca., Lowell, Mass., E. U. A.

—Póngase en guardia contra imitaciones espúreas. El nombre de "Ayer" figura en la envoltura, y está vaciado en el cristal de cada una de nuestras botellas.



## Enfermedades Nerviosas CURACION CIERTA

POR EL  
JARABE HENRY MURE

Buen éxito demostrado por 15 años de experiencias en los Hospitales de París PARA LA CURACION DE

EPILEPSIA - HISTÉRICO  
HISTERO, EPILEPSIA  
BAILE DE SAN VÍCTOR  
ENFERMEDADES DEL CEREBRO  
Y DE LA MEDULA ESPINAL  
DIABETIS AZUCARADA

CONVULSIONES, VÉRTIGOS  
CRISIS NERVIOSAS, JAQUECAS  
DESVANECIMIENTOS  
CONGESTIONES CEREBRALES  
INSOMNIOS  
ESPERMATORREA

Envío gratuito de un folleto muy interesante.  
HENRY MURE, en Pont-Saint-Esprit (Francia)  
VENDESE EN TODAS LAS PRINCIPALES FARMACIAS Y DROGUERÍAS  
Rehusad las falsificaciones. Exijase el nombre Mure.

## CATARROS, TOS PERTINAZ, BRONQUITIS PLEURESIA

Tisis pulmonar, Tuberculosis

En los Hospitales de Francia se han obtenido los mas brillantes resultados empleando las

## CÁPSULAS SERAFON

DE GUAYACOL Y IODOFORMO

Y LAS

Cápsulas Serafon de Guayacol, Iodoformo y Eucalipto

De venta en la Farmacia de D. Valentín Marquina, Bolserías 8 y Nueva, 1, y en todas las Farmacias de esta capital.

## NO MAS VELLO

Los Polvos Cosméticos de Franch son el mejor depilatorio instantáneo é inflexible conocido hasta hoy; útil para las señoras que tengan vello en el rostro y los brazos, pues con él pueden destruirlo para siempre sin que vuelva á reproducirse.

Precio 2,50 pesetas bote en todas las perfumerías y farmacias bien surtidas.—Al por mayor en Barcelona, Correll hermanos, farmacéuticos, Asalto, 52, quienes lo remiten por correo certificado de cualquier punto de España, mandando una libranza del Giro Mutuo de valor de tres pesetas

Numerosas Medallas de Oro y Diplomas de Honor  
EL GRAN PURIFICADOR DE LA SANGRE

Rob Lechaux con los Zumos Vegetales

de BERBROS y ZARZAPARILLA Roja concentrados

Elabórese en las Principales Boticas. — Venta al por Mayor: MARIANO LECHAUX, Farmacéutico, 164, rue St. Catherine, BORDEAUX

## GLANDARIO

Café de salud (Marca "La Torre del Oro,")

Muy agradable y más higiénico y económico que el café ordinario. Fabricantes: señores Estéban Martínez y C.ª, Sevilla. Proveedores de la Real Casa, del Ejército y la Armada.

Véndese en ultramarinos y confiterías. Paquete de cuarto de kilo 50 céntimos. Paquete pequeño 15 céntimos.

Depósito y representación en Pamplona y su provincia Claudio Lozano, San Nicolás, 64 N. D. 21

CAJAS 0'50 y 1 peseta EN PAMPLONA FARMACIA DE V. Marquina Cura el dolor de estómago y malas digestiones. Remedia articular, agudeza y artritis, etc.	PEDIR EN TODAS LAS FARMACIAS <b>BI-CARBONAT DE SOSA</b> QUÍMICAMENTE PURO DEL FARMACEUTICO SR. TORRES MUÑOZ Calle de San Marcos, 11— MADRID Exigir la firma de Torres Muñoz en el cierre de la caja.	CAJAS 0'50 y 1 peseta EN PAMPLONA FARMACIA DE V. Marquina Es el mejor polvo dentífrico y el más económico. Este producto es soluble y no hace daño.
--	--	---

## "LA PETITE GIRONDE."

es el periódico de Francia que más adelanta las noticias para España. La suscripción cuesta 2'75 pesetas al mes haciéndose directamente en la librería de la Viuda de Aramburu, AVENIDA, 10, San Sebastian.

# LA CATALANA

## SEGUROS GONTRA INCENDIOS A PRIMA FIJA

Esta gran Compañía que tiene asegurados 102 edificios á la Excmo. Diputación de Navarra además participación en los seguros del Palacio, Instituto, Hospital y Casa de Maternidad y de Expositos, finca en su clase sostenida con fondo español, con un capital social íntegro y fuertes reservas para hacer frente al pago instantáneo de los siniestros se dedica tan solo y exclusivamente al seguro contra incendios, á cuyo ramo destina por consecuencia, todos sus fondos. La prosperidad de LA CATALANA es muy ventajosamente conocida por el reparto anual de dividendos activos de consideración que hace á los accionistas. Sus oficinas centrales están en Barcelona, Dormitorio de San Francisco, núm. 5, principal y la comisión principal de Navarra en Pamplona, Plaza del Castillo núm. 26 3.º donde se admiten seguros á prima fija.—El domicilio de la Compañía, Sección de Seguros y Reclamaciones.

Ninguna ANEMIA  
resiste á la  
**HEMOGLOBINA**  
de V. DESCHIENS  
VINO \* ELIXIR \* JARABE \* GRAGEAS  
y HEMOGLOBINA GRANULADA

De venta en la Farmacia de D. Valentín Marquina, Bolserías 1 y Nueva 8, y en todas las farmacias de esta capital.

## PÍLDORAS Y UNGÜENTO DE HOLLOWAY.

JUSTAMENTE RENOMBRADOS.

**LAS PÍLDORAS** purifican la sangre, corrigen todos los desórdenes del hígado, del estómago, de los riñones e intestinos y son de un valor inapreciable en todos los desórdenes que afligen al sexo femenino y á los niños.

**EL UNGÜENTO** es el solo remedio seguro para males de piernas, llagas, úlceras y heridas inveteradas. Para la curación de bronquitis, males de garganta, toses, resfriados, gota, reumatismo, hinchazones glandulares y todas las enfermedades de la piel no tiene igual.



Elaborados solamente en el 78, New Oxford Street, Lon. a. Y vendidos por todas boticas rios del mundo entero.

Depósito en Pamplona, Farmacia de Aguayo, Asalto, 25.

## PEPSINE BOUDAU